

6. Europäische Konferenz zur Gesundheitsförderung in Haft

Jahrestagung der Konferenz Schweizerische Gefängnisärzte (KSG/CMPS)

Jahrestagung des Forums der Gesundheitsdienste des Schweizerischen

Justizvollzugs (Forum), 01. bis 03. Februar 2012 in Genf

„Patient or Prisoner?“ -

Wege zu einer gleichwertigen Gesundheitsversorgung in Haft

« Patients ou prisonniers »

Pistes vers l'équivalence des soins en prison

PROGRAMM



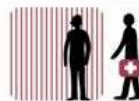
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Gesundheit BAG



HUG  
Hôpitaux Universitaires de Genève

SWISS  **PRISON STAFF
TRAINING CENTRE**



Conférence des médecins pénitentiaires suisses (CMPS)
Konferenz Schweizerischer Gefängnisärzte (KSG)
Conference of Swiss Prison Doctors (CSPD)
Conferenza dei medici penitenziari svizzeri (CMPS)

Forum der Gesundheitsdienste des
schweizerischen Justizvollzugs

*Forum du personnel soignant des
établissements de détention en suisse*



akzept e.V.
Bundesverband für akzeptierende Drogenarbeit
und humane Drogenpolitik

 **Deutsche
AIDS-Hilfe**

SHH
SCHWEIZER HAUS HADERSDORF

WIAD
Wissenschaftliches Institut der
Ärzte Deutschlands e.m. e.V.

6^{ème} conférence européenne pour la promotion de la santé en prison

Congrès national de la conférence des médecins pénitentiaires suisses

Congrès national du forum du personnel soignant des établissements de
détention en Suisse



6ème conférence européenne pour la promotion de la santé en prison

„Patient ou prisonnier“

Pistes vers l'équivalence des soins en prison

Congrès national de la conférence des médecins pénitentiaires suisses

Congrès national du forum du personnel soignant des établissements de détention en Suisse

1 au 3 février 2012 à Genève

Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG),

Auditoire Marcel Jenni, 4, rue Gabrielle-Perret-Gentil, CH - 1211 Genève 14

<http://www.hug-ge.ch/index.html>

Pré-programme, mercredi 01 février 2012

3 visites carcérales (Champ-Dollon:Ch. de Champ-Dollon 22, La Brenaz : Chemin de Favra 12, 1226 Thônex)

- 13.00 – 15.30 h** 1) Lieu: Champ-Dollon 25 places Accompagnant : Dr Jean-Pierre Rieder
- 15.00 – 17.30 h** 2) Lieu: Champ-Dollon 25 places Accompagnant : Dr Laurent Gétaz
- 14.00 – 16.00 h** 3) Lieu: La Brenaz 20 places Accompagnant : M. Gérard Mary et Dr Javier Barro
- 19:00 – 21:00 h**
HUG, Auditoire
Marcel Jenni
- „La Suisse accueille la CE – Développement de l'exécution pénale dans la Communauté Européenne et en Suisse“**
- Mme. Béatrice Willen, Dr Hans Wolff, Stefan Enggist, Prof Dr Jörg Pont, Dr. Lars Möller, Prof Dr Heino Stöver, Dagmar Hedrich, Dr Caren Weilandt, Dr Bidisha Chatterjee, Dr Ariel Eytan

Jeudi, 02 février 2012

- 08.30 - 09.30 h** Accueil / Enregistrement
- 09.30 - 10.00 h** **Discours de Bienvenue** : HUG, Auditoire Marcel Jenni
Dr Hans Wolff, HUG
Monsieur Bernard Gruson, Directeur Général, HUG
NN
Monsieur Roger Staub, OFSP, Berne
- 10.00-12.30 h** **Plénières (traduction simultanée)**
- Modérateurs** Prof Dr Heino Stöver et Prof. Dr. Bruno Gravier
- 10.00 - 10.35 h** **Services de santé indépendants – Nécessité et réalisations**
Dr Hans Wolff, HUG, CH-Genève
- 10.35 - 11.10 h** **Transfert des services de santé de la justice à la santé: Etat et développement en Europe**
Dr Lars Møller, OMS, Bureau régional pour l'Europe, DK-Copenhague
- 11.10 - 11.45 h** **Ouverture d'une consultation extra-carcérale à la prison de la Santé : pour l'égalité des chances face aux aménagements de peine et aux alternatives à l'incarcération**
Dr Cyrille Canetti, Psychiatre, Maison d'arrêt de Paris-La Santé, F
- Principes éthiques de santé publique en détention**
Prof Dr Jörg Pont, A-Vienne
- 11.45 – 12.20 h**

6. Europäische Konferenz zur Gesundheitsförderung in Haft vom 1.-3.02.2012 in Genf

1

Kontakt: Konferenzorganisation akzept e.V. Christine Kluge Haberkorn - akzeptbuero@yahoo.de – Tel. +49 (0) 30 827 06 946

www.gesundinhaft.eu | www.akzept.org | www.aidshilfe.de | www.wiad.de | www.schweizerhaushadersdorf.at | <http://www.chuv.ch/> | www.bag.admin.ch | <http://ump.hug-ge.ch/>



6ème conférence européenne pour la promotion de la santé en prison

12.30 – 13.30 h

Déjeuner (Buffet, foyer Marcel Jenni, HUG)

13.30 – 15.00 h

Groupes de travail

Groupe de travail1:

Allemand

Gesundheitsangebote für Drogenabhängige: Vernetzung, „Therapie statt Strafe“ – Therapie nach bedingter Entlassung

Lisa Jakob, IFT München, D-München

Dr Barbara Gegenhuber, Schweizer Haus Hadersdorf, A-Wien

Groupe de travail

2 :

Allemand

Suizidalität und Traumafolgestörungen bei Inhaftierten -Epidemiologie und Behandlungen

Marina Haller, lic phil Universität Zurich, CH-Zurich

Dr Jens Wittfoot, JVA Hannover, D-Hannover

Groupe de travail

3 :

Allemand

Intramurale Versorgung und Übergangmanagement von lebensälteren und behinderten Gefangenen; ältere Gefangene mit Migrationshintergrund

Kerstin Höltkemeyer-Schwick, (gestion des prisons) JVA Detmold

Dr Martin Oberfeld, Katrin Eickmeyer, JVA Hövelhof, D-Hövelhof

Wilfried Weyl, JVA Butzbach, D-Butzbach

Groupe de travail

4 :

Allemand

Français

(traduction
simultanée)

Modules innovateurs de la prévention des infections: Projet BIG, Measles immunity among inmates (targeted vaccination), Programme d'échange de seringues à la prison de Champ-Dollon (Geneve)

Dr Karen Klaue, OFSP, Berne

Dr Laurent Gétaz, Unité de médecine pénitentiaire (UMP), HUG, CH

Nicolas Peigné, Unité de médecine pénitentiaire (UMP), HUG, CH

Groupe de travail

5 :

Allemand

Enhancing social skills and self concept - trainings for drug addicted criminal offenders (using also Animal Assisted Therapy (MTI))

Julia McElheney¹, Birgit U. Stetina², Barbara Gegenhuber¹, Nadja Weltzien¹ (JVA Wien-Favoriten)

Birgit U. Stetina¹, Julia McElheney², Eva Burger³, Karoline Turner³, Oswald D. Kothgassner¹ Wien

Groupe de travail

6 :

Français

Détention juvénile :

Le Conflit de parentalité dans les institutions pour adolescents délinquants Soins de santé interprofessionnelle en détention pour mineurs, projet de Genève« La Clairière »

Dr Patrick Heller, Dr Tina Huber-Gieseke, Dr Bernard Pedretti, Stéphanie Heiz-Ledesma, Dr Ariel Eytan, Dominique Roulin, Dr Hans Wolff, HUG et La Clairière, Genève

15.00 – 15.30h

Pause café

15.30 – 17.00h

Corner Stone Lab*¹

***Note sur la méthode Corner Stone Lab:**

Après un bref exposé de 10 minutes au maximum, les sujets seront ici discutés en petit groupe pendant 15 minutes environ. Les groupes de discussion se réuniront autour des tables prévues dans deux salles de séminaires; cette méthode écarte le recours à des moyens techniques de présentation. Une documentation peut être mise à disposition sur les tables.

Les différents groupes de discussion seront répétés à plusieurs reprises, de manière à permettre aux participants de prendre part à différents thèmes.



Français :

1) Quel est le rôle du médecin généraliste dans une prison pour mineurs?

Tina Huber-Gieseke, Unité de médecine pénitentiaire (UMP), HUG, CH

2) Les effets du principe de l'équivalence de soins...

Dr Messaoud Benmebarek, Médecin associé, CHUV, Lausanne, Prison de La Tuilière

3) Prise en charge de l'addictologie en milieu pénitentiaire

Dr RahayY Houda, Prison civile Mannouba Tunis, Tunisie

4) Protocole de prise en charge des problèmes d'alcool en prison

Dr Jean-Pierre Rieder, Unité de médecine pénitentiaire (UMP), HUG, CH

Allemand :

5) L'alimentation forcée en détention en Suisse

Dr. Iur. Benjamin F. Brägger, Universités de Berne et Lausanne, CH-Bösingen

6) It's the prison administration, stupid!

Peter Wiessner, freiberuflicher Sozialwissenschaftler, D-Köln

Ute Häusler-Jitoboh, Augsburgener AIDS-Hilfe, D-Augsburg

7) Alternativen zur herkömmlichen Suchtmedizin- Wie Eric Clapton entgiftet wurde ...

Dr Karlheinz Keppler, Directeur médical, JVA für Frauen, D-Vechta

8) Entbindung und Haft. Zum Umgang mit Schwangeren im Vollzug

Eva-Verena Kerwien, BAGS, D-Bonn

9) Drogenabhängigkeit in Haft: Innovation vs. Ideologie. Das baden-württembergische Justizministerium beschreitet neue Wege. Bayern hinkt weiter hinterher.

Florian Schäffler, Universität de Munich, D-München

10) Drogennotfalltraining und Naloxonvergabe zur Haftentlassung

Kerstin Dettmer, Fixpunkt, D-Berlin

17.15 – 18.30 h: Assemblée générale de la Conférence des médecins pénitentiaires suisses

17.15 – 18.30 h Assemblée générale du Forum du personnel soignant des établissements de détention en Suisse

20.00 - 23.00 h

Réception et buffet

Restaurant Parc des Bastions, Place Neuve, Genève.

Brève allocution: Beatrice Willen und Bärbel Knorr

Contribution par personne : 20.00 € CHF 25.00



Vendredi, 03 février 2012

09.00 -10.30 h **Groupes de travail**

Groupe de travail 1 :
Allemand
Tabakprävention in Totalen Institutionen: Wie kann ein für alle Beteiligten akzeptabler Weg effektiver Tabakprävention gefunden werden
Dr Catherine Ritter, ISFF, D-Frankfurt
Prof. Dr. Heino Stöver, ISFF, D-Frankfurt

Groupe de travail 2 :
Allemand
Bruch der ärztlichen Schweigepflicht in Haftanstalten und Infektionskrankheiten- ihre psychosozialen Auswirkungen auf Mitarbeiter/innen und Inhaftierte der Justizvollzugsanstalten
Bärbel Knorr, Aide allemande AIDS, D-Berlin
Rüdiger Wächter, AIDS-Aide Duisburg/Kreis Wesel, D-Duisburg

Groupe de travail 3 :
Allemand
Übergangsmangement – bessere Begleitung bei Haftentlassung
Dr Stefan Markus Giebel, TU Braunschweig, D und Ruth Steffens, AIDS-Hilfe NRW, D-Köln

Groupe de travail 4 :
Français
Le rôle infirmier de première ligne pour faciliter l'accès aux soins de la personne incarcérée; Evaluation de la situation des personnes malades détenues relevant d'une démarche palliative dans les établissements pénitentiaires français: Les droits des patients
Andreas Diemand, Unité de médecine pénitentiaire (UMP), HUG, CH,
A. Godard, Unité de Soins Palliatifs, Hôpital Jean Minjoz, CHU de Besançon, F

Groupe de travail 5.
Français
Equipe mobile de soins pénitentiaires: un modèle pour la continuité de soins
Dr Jean-Pierre Rieder, Unité de médecine pénitentiaire (UMP), HUG, CH
Equivalence des soins en prison en France : l'exemple des traitements de substitution aux opiacés pour les usagers de drogues (Etude ANRS PRI2DE)
Dr Laurent Michel, Hôpital Emile Roux - Limeil-Brévannes, F

Groupe de travail 6 :
Français
Le statut du médecin en milieu pénitentiaire est un gage de son indépendance
Prof Dr B. Gravier, CMPS; B. Willen, Forum et les Comités de la CMPS et du Forum.
Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG),

/Allemand
Traduction simultanée
Médecine pénitentiaire en Suisse : Une analyse du cadre juridique et organisationnel.
Dr iur Benjamin F. Brägger, Assistant à l'Université de Berne et Lausanne, CH-Bösingen

10.30 - 11.00 h **Pause café et séance de posters**

11.00 – 13.30 h **Séance plénière (traduction simultanée)**

Modération
Dr Hans Wolff, HUG et Stefan Enggist, BAG

11.00 – 11.30 h **Tendances européennes concernant la santé et les soins sociaux de personnes dépendantes de drogues en détention**
Dagmar Hedrich, EMCDDA, Lisbonne, P

11.30 – 12.00 h **Safer Prescribing**
Prof. Michael Levy, ACT Health Directorate, Canberra, Australien

12.00 – 13.30 h **Des contrôleurs indépendants des conditions de détention : Quels structures en France et en Suisse ? Quels problèmes ? Quelle efficacité ?**
Explications et débat
M. Jean-Marie Delarue (Contrôleur général des lieux de privation de liberté en France) et
Dr Jean-Pierre Restellini (Président de la CNPT Suisse),



- 13.30 – 14.30 h** **Collation, (foyer Marcel Jenni, HUG) exposition des posters**
- 14.30 – 15.30 h** **Présentations des travaux de groupes (toutes les contributions sont traduites simultanément)**
Modérateurs: Dr. Caren Weilandt, WIAD, D-Bonn und Dr. Ariel Eytan, HUG, CH-Genève
- 15.30 – 16.00 h** **Pause café et présentation des posters**
Dr Barbara Gegenhuber, Schweizer Haus Hadersdorf, A-Wien

16.00 – 17:00 h : Conclusion - session plénière / fishbowl (en deux langues)

Double loyauté en médecine et soins: Quel futur? Contradictions, conflits structurelles, améliorations.
Mme Beatrice Willen, M. Constantin Franziskakis, Prof Dr Jörg Pont, Dr Hans Wolff; Prof Dr Heino Stöver, Prof Dr Bruno Gravier, Dr Ariel Eytan

Remarques finales et fermeture de la conférence :
Dr. Hans Wolff, Prof. Dr. Heino Stöver

Cette conférence est créditée de 11 points par l'Association des Médecins de Genève

Poster:

- **Gestion des psychotropes en prison**
Dr François Willemin, La Chaux-de-Fonds, Suisse
- **Opiatkonsum als subkulturelles Handeln georgischer Straftäter?**
Mag Matthias Morgner, Justizanstalt Wien-Josefstadt, A-Wien
- **Angebote zur Behandlung einer Drogenabhängigkeit in Gefängnissen in Zentralasien**
Dr Ingo Ilja Michels, GTZ, Bischkek, Kirgistan
- **Risikosituation Toleranzbruch: Analyse von Drogentodesfällen nach Haftentlassung in Deutschland**
A. Heinemann, UKE, D-Hamburg und Prof Dr Heino Stöver ISFF, D-Frankfurt
- **Access – overview of the legislation, policy and practice concerning harm reduction services in European prisons**
Prof Dr Heino Stöver ISFF, D-Frankfurt und Dr Heike Zurhold, ISFF, D-Frankfurt
- **Pour l'abolition de la torture en fin en République Démocratique du Congo**
Jean Baptiste Mpiana, Congo/Kinshasa
- **La prise en charge de la santé mentale dans la prison Libanaise centrale pour hommes**
Joanna IMAD, *Chef de département de Psychologie, Association Justice and Mercy, Association Justice et Miséricorde (AJEM), Libanon*